

Representantes de Toyokawa realizando a entrega da doação arrecadada ao Embaixador do Perú; Senhor Hugo Palma.
Representantes de Toyokawa haciendo entrega de la donación recaudada al Embajador de Peru; el señor Hugo Palma.

Ajudante da Orientadora Educativa do Jido Kurabu Recepción para registrarse como ayudante de Orientadora Educativa del Jido Kurabu.

1. 児童クラブのパート指導員登録を受付

O registro de ajudante da orientadora educativa no Jido Kurabu está sendo realizado na Hoiku Kyokai (Associação de Cuidados de Crianças).

Horário: 13:00 ~ 18:00

Salário: 950 ienes por hora

Conteúdo: Orientação aos alunos da escola primária através de atividades.

Inscrição: Trazer o seu curriculum vitae na Hoiku Kyokai (na Prefeitura)

Maiores informações, contatar a Hoiku Kyokai. TEL: 89-2134

El registro de ayudante de orientadora educativa del Jido Kurabu se esta realizando en el Hoiku Kyokai (Asociación de Cuidados de Niños).

Horario: 13:00 ~ 18:00

Salario: 950 yenes por hora

Contenido: Orientación a los alumnos de las escuelas primarias a través de actividades.

Inscripción: traer su curriculum vitae al Hoiku Kyokai (en la prefectura)
Mayores informaciones contactar al Hoiku Kyokai TEL: 89-2134

Auxílio aos alunos dos colégios particulares e de especialização Socorro para los alumnos de colegios particulares y de especialización

2. 私立高校と私立専修学校高等課程の授業料を補助します

Comunica-se que há um Auxílio para os pais ou responsáveis que têm filhos estudando em colégios particulares (Shiritsu Koukou) ou colégios de especialização (Shiritsu Senshu Gakko). A inscrição será feita até o dia 30/Nov (sex), no Gakko Kyoiku-Ka (Setor da Educação) da Prefeitura Filial de Ichinomiya ou na escola onde frequenta. É necessário obter um formulário pela escola. Há a restrição de rendimento dos pais ou responsáveis. Maiores informações, contatar o Gakko Kyoiku-Ka. TEL: 0533-93-0152

Se comunica que hay un socorro económico para los padres o responsables que tienen hijos estudiando en colegios particulares (Shiritsu Koukou) o colegios de especialización (Shiritsu Senshu Gakko). La inscripción sera aceptada hasta el día 30/Nov (vier), en el Gakko Kyoiku-ka (Sector de Educación) de la Prefectura Filial de Ichinomiya o en la escuela a donde frequenta. Es necesario obtener un formulario por la escuela. habrá restricción de rendimiento de los padres o responsables. mayores informaciones contactar al Gakko Kyoiku-Ka TEL: 0533-93-0152

Vacinação de Influenza/Vacunas para La Influenza

3. インフルエンザの予防接種

Na maioria das instituições médicas está sendo realizada a vacinação de influenza (deve ser paga uma taxa determinada). É necessário fazer reserva antecipadamente. Portanto, aconselha-se que verifique os detalhes por telefone primeiramente com as instituições médicas. *En la mayoría de instituciones médicas estan siendo realizadas las vacunas contra la influenza (se debe pagar un valor determinado). Y es necesario hacer la reserva anticipadamente, por lo tanto se aconseja que verifique los detalles por telefono con las instituciones médicas.*

Pagamento do Auxílio das Crianças Órfãs: 15/Nov Pagamiento del Auxilio para los niños huérfanos

4. 市遺児の育成をはかる手当を11月15日に支払います

Comunica-se aos beneficiados pelo Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no ikusei) que o pagamento do Auxílio, correspondente aos meses de agosto, setembro, outubro e novembro será realizado no dia 15 de Novembro (quí) através da conta bancária.

Maiores informações, contatar o Kodomo-Ka. Tel: 0533-89-2133

Se comunica a los beneficiados por el auxilio para niños huérfanos (Shiiji no ikusei) que el pagamiento del Auxilio, correspondiente a los meses de agosto, septiembre, octubre y noviembre sera realizado el día 15 de Noviembre (jue) a través de la cuenta bancaria.

Mayores informaciones, contactar al Kodomo-Ka Tel: 0533-89-2133

Regularização das ruas devido à realização da “Maratona da Cidade de Toyokawa” Cierre de las pistas debido a la realización de la “Maratón de la Ciudad de Toyokawa”

5. トヨカワシティマラソンの開催で交通規制が行われます

No dia 18 de Novembro (dom) será realizada a Maratona da Cidade de Toyokawa. Devido à realização deste evento, durante às 10:30 ~ 12:00 hs, haverá a regularização nas ruas arredores da Prefeitura como: a avenida em frente à Prefeitura (do Correio central até o ponte de “Sanagawa”), arredores do campo de beisebol e de exercício, etc. Contamos com a colaboração e compreensão de todos.

El día 18 de Noviembre (dom) se realizará la Maratón de la Ciudad de Toyokawa.

Debido a este evento se cerrarán las pistas que estan alrededor de la prefectura como: la avenida que esta al frente de la Prefectura (desde el correo central hasta el puente de “Sanagawa”), los alrededores del campo de beisbol y del ejército, etc. durante las 10:30am ~ 12:00am. Contamos con la colaboración y comprensión de todos.

Festival Mundial 2007/Festival Mundial 2007

6. ワールドフェスティバル2007

No dia 9 de Dezembro (dom) das 13:00 ~ 16:00 hs, será realizada a Festival Mundial na Sede de Bem-Estar do Trabalhador (Kinro Fukushi Kaikan). Haverá a apresentação da dança típica do Brasil e Perú. É necessário fazer a inscrição antecipadamente na Associação Internacional de Toyokawa até o dia 30/Nov (sex) pelo telefone. Deverá ser paga uma taxa de participação no mesmo dia: acima de estudantes colegiais=500 yens, estudantes primários e ginásiais=300 yens (incluindo-se bebidas e doces).

Maiores informações, contatar a Associação Internacional de Toyokawa. TEL: 0533-83-1571

El día 9 de Diciembre (dom) ha partir de las 13:00 ~ 16:00 se realizará el Festival Mundial 2007 en la Asociación Internacional De Toyokawa (Kinro Fukushi Kaikan). Habrá presentaciones de danzas típicas de Brasil y Peru. Es necesario hacer la inscripción anticipadamente en la Asociación Internacional De Toyokawa hasta el día 30/Nov (vier) por telefono. Se deberá pagar un valor de participación el mismo día: personas mayores de 16 años=500 yenes, estudiantes de primaria y secundaria=300 yenes (incluyendo bebidas y dulces).

Maiores informações, contatar a la Asociación Internacional de Toyokawa TEL: 0533-83-1571

Prevenção de Incêndio em Outono Prevención de Incendio en Otoño

7. 秋の火災予防運動

Durante 9 ~ 15/Nov é a semana da Prevenção de Incêndio. Desde abril do ano 2007 até o final de agosto, ocorreram 60 casos de incêndio. É necessário ter um conhecimento correto para o caso de emergência. Pelo Posto Central de Bombeiro, é possível realizar uma palestra sobre a prevenção de incêndio. Solicita-se que faça a inscrição com os membros da Associação do Bairro.

* Existe um site do telefone celular que é possível obter as informações, em 10 idiomas, sobre a maneira de agir quando ocorrer desastres e como se deve prevenir contra terremotos, tufões, etc. Poderá acessar gratuitamente pelo telefone celular ou pelo computador (<http://josef.jp>)

Maiores informações, contatar a Shobo honbu yobo-Ka. TEL: 0533-89-9682

Durante los días 9 ~ 15/Nov es la semana de Prevención de Incendios. Desde abril del año 2007 hasta el final de agosto ocurrieron 60 casos de incendio. Es necesario tener un conocimiento correcto para en caso de emergencias. Por medio del Puesto Central de Bomberos, es posible realizar una palestra sobre la prevención de incendios. Se solicita que hagan la inscripción con los miembros de la Asociación de barrio.

* Existe una página web que se puede acceder por el celular donde es posible obtener informaciones de como proceder en caso que ocurriera un desastre y como se debe prevenir contra terremotos, tifones, etc en 10 idiomas. Se podrá acceder a esta página gratuitamente por el telefono celular o por la computadora (<http://josef.jp>)

Maiores informaciones, contactar al Shobo honbu yobo-ka TEL: 0533-89-9682

Palestra sobre a Prevenção de Incêndio Palestra sobre la Prevención de Incendio

8. 防災講演会

No dia 17/Nov (sáb), haverá uma Palestra sobre a Prevenção de Incêndio (em japonês) na Sede de Bem-Estar do Trabalhador (Kinro Fukushi Kaikan) à partir das 13:30 hs, organizada pelo Bosai Taisaku-Ka (Setor da Prevenção de desastres). É necessário fazer a reserva por telefone (vagas: 500 pessoas). No mesmo dia, haverá a creche especial para as crianças dos participantes. Se desejar utilizá-la, consulte antecipadamente.

Maiores informações, contatar o Bosai Taisaku-Ka. TEL: 0533-89-2194

El día 17/Nov (sáb), habrá una palestra sobre la Prevención de Incendio (en Japones) en la sede de Bien estar del Trabajador (Kinro Fukushi Kaikan) a partir de las 13:30pm, organizada por el Bosai Taisaku-Ka (Sector de Prevención de desastres). Es necesario hacer la reservación por telefono (vacantes: 500 personas). El mismo día habrá guarderia especial para los niños de los participantes. Si desea utilizarlo consulte anticipadamente.

Maiores informaciones, contactar al Bosai Taisaku-Ka TEL: 0533-89-2194

Período da Defesa dos Direitos da Mulher Período de Defensa de los Derechos de la Mujer

9. 女性に対する暴力をなくす運動期間

Durante 12~25/Nov é o período da defesa dos direitos da mulher. A violência doméstica, vexame sexual, e atos de espreita, etc, são violações dos direitos humanos. Caso houver alguma preocupação referente aos problemas acima citados, consulte o mais rápido possível. Maiores informações, contatar o Seikatsu Kassei-Ka. TEL: 0533-89-2165

Durante los días 12~25/Nov es el período de defensa de los derechos de la mujer. La violencia doméstica, abuso sexual, y actos de acecho, etc, son violaciones de los derechos humanos. Si en caso tiene alguna preocupación referente a los problemas citados arriba, consulte lo mas rápido possible. Mayores informaciones, contactar al Seikatsu Kassei-Ka TEL: 0533-89-2165

Prevenção de Mau trato das Crianças Prevención del maltrato de los niños

10. 児童虐待防止推進月間

Se estiver ocorrendo o mau trato das crianças dentro de casa, é difícil de se descobrir. Portanto, é muito importante haver colaboração entre as instituições relacionadas, como creches e os próprios moradores da região. Se observar a ocorrência de mau trato das crianças, solicita-se que comunique o mais rápido possível à recepção encarregada (Kodomo-Ka da Prefeitura).

Se houver preocupação à respeito do cuidado das crianças também, consulte com alguém confiável ou com a instituição encarregada. Maiores informações, contatar o Kodomo-Ka. TEL: 0533-89-2133
Si estuviera ocurriendo algún maltrato dentro de la casa, es difícil de descubrir.

Por lo tanto, es muy importante que haya colaboración entre instituciones relacionadas, como guarderías y los propios moradores de la región. Si usted sabe de algún maltrato de niños, se solicita que lo comunique inmediatamente a la recepción encargada (Kodomo-Ka de la Prefectura).

Si tiene alguna preocupación sobre el cuidado de niños también, consúltelo con alguien confiable o con la institución encargada.

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Control Médico del Bebé y Niños

乳幼児検診

Serão realizadas Orientações e Exames de Saúde: ☆de Bêbes de 4 meses; ☆de Crianças de 1 ano e 6 meses (inclusive aplicação de flúor nos dentes gratuitamente); ☆de Crianças de 2 anos (se desejar que aplique flúor, levar o valor exato de 640 ienes); ☆de Crianças de 3 anos (inclusive exame de urina). DURANTE alguns exames do mês, haverá INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS E ESPANHOL (somente os que possuem a marca “*”; verificar o quadro abaixo).

Charlas de Orientación sobre Control de Salud de niños de 4 meses, para los niños de 1 año con 6 meses aplicación de fluor a los dientes, para los niños de 3 años control de Salud y examen de orina, y para los niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique fluor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta).

Horário de Recepção: 13:00~13:30 hs				
	Dia	Local	Alvo	O que levar
Bebê de 4 meses	6/Nov (3ª.f./martes)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Bebê que nasceu entre 17-30 de Junho de 2007. <i>Bebê que nació entre el 17-30 del Junio del 2007.</i>	Toalha grande Toalla grande
	20/Nov (3ª.f./martes)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Bebê que nasceu entre 1-18 de Julho de 2007. <i>Bebê que nació entre el 1-18 del Julio del 2007.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	7/Nov (4ª.f./miercoles)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 15-30 de Abril de 2006. <i>Niño que nació entre el 15-30 del Abril del 2006.</i>	Escova dental Cepillo dental
	21/Nov (4ª.f./miercoles)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 1-16 de Maio de 2006. <i>Niño que nació entre el 1-16 del Mayo del 2006.</i>	
Crianças de 2 anos	14/Nov (4ª.f./miercoles)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 1-16 de Novembro de 2005. <i>Niño que nació entre el 1-16 del Noviembre del 2005.</i>	Escova dental, copo e toalha Cepillo dental, vaso e toalla
	28/Nov (4ª.f./miercoles)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 17-30 de Novembro de 2005. <i>Niño que nació entre el 17-30 del Noviembre del 2005.</i>	
Crianças de 3 anos	13/Nov (3ª.f./martes)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 1-15 de Agosto de 2004. <i>Niño que nació entre 1-15 del Agosto del 2004.</i>	Questionário sobre visão e ouvido (inclusive no Akachan Note) Encuesta sobre el oído y la vista
	27/Nov (3ª.f./martes)	Kenko Fukushima Center (Ikamaikan)	Criança que nasceu entre 16-31 de Agosto de 2004. <i>Niño que nació entre el 16-31 del Agosto del 2004.</i>	

Não esquecer de levar: Boshi Techo, Akachan Note (questionário preenchido), caderno de anotações e caneta. *No olvidar de llevar: Boshi Techo, Akachan Note, cuaderno y caneta.*

- ※ A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido.
- ※ La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.
- ※ EM NOVEMBRO NÃO HAVERÁ INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS E ESPANHOL.
- ※ EN NOVIEMBRE NO HABRÁ INTERPRETE DE PORTUGUES Y ESPAÑOL.

Vacinação em NOVEMBRO (GRATUITA)

/Vacunas en NOVIEMBRE

11月の予防接種

Verifique o Programa de Vacinação de BCG no quadro abaixo. Não esquecer de levar o Boshi Techo (caderneta materno-infantil) ou a Caderneta de Vacinação do País de Origem e o Questionário de Vacinações encontrado no Akachan Note (de preferência preenchido). ※A vacina BCG deve ser tomada até antes dos 6 meses depois do nascimento (aconselha-se tomar à partir dos 3 meses). E a POLIO deve ser tomada à partir dos 3 meses depois do nascimento até menos que 7 anos e meio.

Verifique el Programa de Vacunación de la BCG en el cuadro que esta abajo. No olvidar de llevar el Boshi Techo (libreta materno-infantil) o la Libreta de Vacunas del País de Origen y el Cuestionario de Vacunas que se encuentra en el Akachan Note (de preferencia llenado). La vacuna de la BCG debe ser aplicada antes de los 6 meses de nacido (se aconseja aplicarla a partir de los 3 meses). Y la Vacuna de la POLIO debe ser aplicada a partir de los 3 meses de nacido hasta antes que cumpla 7 años y medio.

Horário de Recepção: 13:45-14:30 hs		
Tipo de Vacina/Vacuna	Dia	Local
POLIO	5 de Nov (seg/lun)	Kenko Fukushima Center
	12 de Nov (seg/lun)	Kenko Fukushima Center
	19 de Nov (seg/lun)	Kenko Fukushima Center
	26 de Nov (seg/lun)	Kenko Fukushima Center
BCG	9 de Nov (sex/vie)	Kenko Fukushima Center
	30 de Nov (sex/vie)	Kenko Fukushima Center

- ※ A inscrição será feita no mesmo dia e no local referido.
- ※ La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.
- ◎ Outras vacinações como sarampo, rubéola, etc. (exceto BCG e POLIO) deverão ser aplicadas em Instituições Médicas (através de reserva). Qualquer dúvida consultar o Hoken Center, tel. 0533-89-0610.
- ◎ Otras vacunas como la sarampión, rubéola etc (excepto BCG y POLIO) deberan ser Aplicadas en Instituciones Médicas (atraves de reserva). Cualquier duda consultar al Hoken Center, Tel. 0533-89-0610

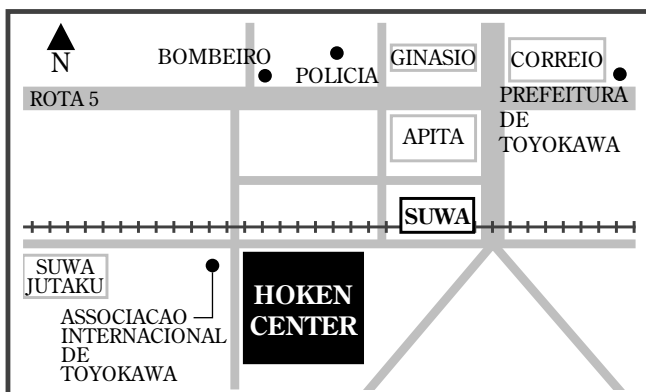
Dias fechados do Centro de Recepção de Lixo de Grande Porte

Días que el Centro de Recepción de Basuras de Gran Tamaño estara cerrado

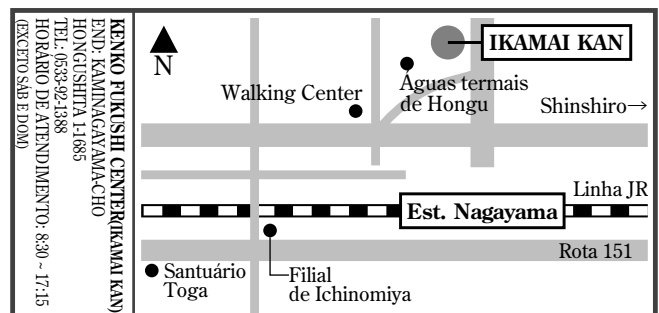
No dia 10/Nov (sáb) ~ 11/Nov (dom), o Centro de Recepção de Lixo de Grande Porte (Sodai Gomi Uketsuke Center) estará fechado. À partir deste ano, o Centro não funcionará no segundo sábado e domingo de novembro.

Conforme a determinação citada, os dias fechados do Centro de Recepção de Lixo de Grande Porte do ano 2007 são: 3-5/Mai, 13-15/Ago, 10-11/Nov, 31/Dez-3/Jan, total de 12 dias durante o ano. Maiores informações, contatar o Centro de Recepção de Lixo de Grande Porte. TEL: 0533-89-2174

Los días 10/Nov (sáb) ~ 11/Nov (dom), el Centro de Recepción de Basura de Gran Tamaño (Sodai Gomi Uketsuke Center) estará cerrado. A partir de este año, el Centro no funcionará el Segundo sábado y domingo de noviembre. Conforme la determinación citada, los días que el Centro de Recepción de Basura Gran Tamaño estará cerrado del año 2007 son: 3-5/May, 13-15/Ago, 10-11/Nov, 31/Dic-3/Ene, un total 12 días durante el año.



CENTRO DE SAÚDE(HOKEN CENTER) TEL: 0533-89-0610(EM JAPONÊS) Horário de atendimento : 8:30-17:15(Consultas sobre o bebê, vacinação de criança, etc.)



Hospitais, Consultorios y Clinicas: 11月の救急当直医

Programa de Assistência Médica do mês de NOVEMBRO em caso de Emergência.

Programa de Atención Médica para el mes de NOVIEMBRE en Caso de Emergencia.

Cirurgia Geral / Cirugía General

O atendimento destes hospitais será prorrogando até 11:00pm / La atención de estos hospitales se prolongará hasta las 11:00pm

1	Qui/Jue	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
2	Sex/Vie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
3	Sáb	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
4	Dom	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
5	Seg/Lun	Amano Clinic (Ushikubo cho)	0533-89-5500
6	Ter/Mar	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
7	Qua/Mie	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
8	Qui/Jue	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
9	Sex/Vie	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
10	Sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-78-2561
11	Dom	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
12	Seg/Lun	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
13	Ter/Mar	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
14	Qua/Mie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
15	Qui/Jue	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
16	Sex/Vie	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166

17	Sáb	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
18	Dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
19	Seg/ Lun	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae Cho)	0533-86-3300
20	Ter/Mar	Amano Clinic (Ushikubo cho)	0533-89-5500
21	Qua/Mie	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
22	Qui/Jue	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
23	Sex/Vie	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-78-2561
24	Sáb	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
25	Dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
26	Seg/Lun	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
27	Ter/Mar	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
28	Qua/Mie	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-78-2561
29	Qui/Jue	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
30	Sex/Vie	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288

Clínica Geral e Pediatria (Naika . Shonika) Medicina General y Pediatria (Naika . Shonika) (内科・小児科)

Centro de Assistência Médica nos feriados, turno noturno em casos de Emergência (Hagiya cho) 0533-89-0616
Centro de Atención Médica en días Feriados, turno de noche en casos de Emergencias (Hagiya cho) 0533-89-0616

Segunda~Sexta, Lunes~Viernes	19:30~23:30 hs
Sábados	14:30~17:30 hs
	* 18:45~23:30 hs
Domingos e/y Feriados	8:30~11:30 hs
	* 12:45~16:30 hs
	* 17:45~23:30 hs

Cirurgia e Clínica Geral (Geka . Naika) Cirugía y Medicina General (外科・内科)

Toyokawa Shimin Byoin (Komei cho) 0533-86-1111

Todos os dias da meia-noite~8:00 hs
Todos los días de media-noche~8:00 hs

Dentista (Shika) (歯科)

Centro Dental de Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Todos os dias da 20:00~22:30 hs
Domingo e Feriado das 9:00~11:30hs
Todos los días de 20:00~22:30 hs
Domingos y Feriados de 9:00~11:30 hs

Ginecología (Fujinka) (婦人科)

Atendimento das 9:00~16:30 hs / Atención de 9:00 ~16:30 hs

4/nov(dom)	Sumita Clinic (Kozakai cho)	0533-78-2255
11/nov(dom)	Fujisawa F.K. (Yotsuya cho)	0533-84-1180
18/nov(dom)	Tachibana Byoin (Suwa)	0533-85-3535
25/nov(dom)	Imaizumi Iin (Hagiya cho)	0533-85-5571

Oftalmologia (Ganka) (眼科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs / Atención de 19:00~23:30 hs

4/nov(dom)	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
11/nov(dom)	Ariki Ganka (Eki mae dori)	0533-86-1888
18/nov(dom)	Yuasa Ganka (Chitose dori)	0533-86-0016
25/nov(dom)	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001

Otorrinolaringologia (Jibika) (耳鼻咽喉科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs / Atención de 19:00 ~23:30 hs

4/nov(dom)	Suzuki Jibika (Ko cho)	0533-87-4133
11/nov(dom)	Hashimoto Jibika (Yawata cho)	0533-80-0080
18/nov(dom)	Itaya Jibika (Baba cho)	0533-89-8733
25/nov(dom)	Ogino Jibika (Wakamiya cho)	0533-82-1182

Urologia (Hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs / Atención de 19:00~23:30 hs

17/nov(sáb)	Ono Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
-------------	--------------------------	--------------

Dermatologia (Hifuka) (皮膚科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs / Atención de 19:00~23:30 hs

17/nov(sáb)	Kaito Hifuka (Zoshi)	0533-85-7676
-------------	----------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS CONSULTAS A LOS ESTRANJEROS

(Consultas e informações do dia-dia em português e espanhol)

PREFEITURA DE TOYOKAWA
(TOYOKAWA SHIYAKUSHO)

2ª. feira ~ 6ª. feira (8:30~17:15)

*Favor chegar até 16:30.

Tel: 0533-89-2158 (Seção Internacional - Kokusai-ka)

ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE TOYOKAWA
(TOYOKAWA KOKUSAI KORYUKYOKAI)

2ª. feira (lunes) ~ 6ª. feira (viernes) (8:30~17:15)

Tel: 0533-83-1571

População de Toyokawa até 1º de Outubro de 2007: 138,844 habitantes.

- ◎ Estrangeiros:5,515
- ◎ Argentina:8
- ◎ Brasil:3,548
- ◎ Venezuela:4
- ◎ Perú:478
- ◎ Colômbia:1
- ◎ Bolívia:13
- ◎ Outros:1,453
- ◎ Paraguai:10

Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa 広報「とよかわ」ポルトガル、スペイン語
Toyokawa-shi Kikakubu Kokusaika 豊川市企画部国際課
Tel: 0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site (em português) http://www.city.toyokawa.lg.jp/life/portugues_index.html
Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoutukai 豊川市国際交流協会
Tel: 0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp